

XII CONGRESS EUROFEDOP

# RESPONSIBILITY HAS A FUTURE

LUXEMBURG



4 - 5 APRIL 2013

EUROPEAN COMMISSION  
Jean Monnet Center - Luxemburg

## VIII. Congress Theme

### Responsibility has a Future

In times of crisis, the market economy tends to have no other objective than focussing on its own gains.

On the other hand, we as social partners advocate a social market economy. Through this Congress, we want to express ourselves against this neoliberal tendency of companies to focus on nothing else than their own gains.

A sector as the public services has an exemplary role to play here. Public services work on the basis of statutes, regulations and remunerations which have the aim of making the State into a competent, loyal service provider to the citizens.

With the development of the general theme into different chapters, we want to say clearly NO to those who want to give up social dialogue in these times of crisis. On the contrary, we as trade union are convinced that our aim should be to engage in an open debate on statute and remunerations adjustments and conclude collective agreements in which modernisation and social partnership go hand in hand. Therefore, it should be the objective of social partners to take their responsibility. Only this form of social economy can give us a future in Europe.

#### **1. Social market economy in Europe**

A social market economy is an economy to the service of the Community and, therefore, should be the model adopted by the European Union. In this model, it is unacceptable that workers, who are not responsible for the crisis, should carry the greatest burden in the recovery from that crisis.

#### **2. Modernisation of the administration**

Efficiency should be the key word in the permanent process of modernisation of the administration. Modernisation is not synonymous with reducing the size of the administration. In order to well accomplish the different tasks, sufficient personnel and means should be provided in the public services. When austerity measures have to be taken, politics should not think as a rule of public services as the main target of those austerity measures.

### **3. Public service statute and remuneration – NEW**

A common public service statute in Europe is not yet today’s reality and will be difficult to achieve. However, quality standards have to be guaranteed. Therefore, functional requirements as to delivering an optimum service to the citizen should be included with any renewal of the public service statute. Remuneration should be adapted to the labour market, i.e. should be competitive with remuneration in the private sector.

### **4. Social partnerships**

In times of crisis, social dialogue increases in importance, in the general interest of State and Community. It is not the confrontation but the dialogue with each other which has proved its adequacy. The social dialogue system is based on negotiation and making agreements which are supported by each partner.

### **5. Collective agreements policy**

Contrary to agreements concluded in each company separately, agreements on labour law and the remuneration system in the public sector are concluded for the whole sector. This is a transparent model. Therefore, the practice of social dialogue by competent social dialogue partners should be continued in those parts of public services which are outsourced to private companies.

## VIII. Congresthema

### Verantwoordelijkheid heeft Toekomst

In tijden van crisis vertoont de markteconomie de tendens om zich in de eerste plaats te richten op het verzekeren van haar eigen winsten. Wij als sociale partners geloven echter in de noodzaak van het tot stand brengen van een sociale markteconomie. Via dit Congres willen wij ons uitspreken tegen de neoliberale tendens van bedrijven om zich uitsluitend te richten op hun eigen winsten.

Een sector als de openbare diensten heeft hier een voorbeeldrol te vervullen. Openbare diensten werken op basis van statuten, regelingen en lonen die de Staat moeten helpen zich te ontwikkelen tot een competente, loyale dienstverlener aan de burgers.

Met de uitwerking van het algemene thema in verschillende hoofdstukken willen wij een duidelijk NEEN zeggen aan allen die in de crisis van vandaag afstand willen doen van de sociale dialoog. Integendeel, als vakbond zijn wij ervan overtuigd dat onze doelstelling erin moet bestaan een open debat aan te gaan over de aanpassing van lonen en statuten en de uitwerking van collectieve akkoorden waarin modernisering en sociaal partnerschap met elkaar samengaan.

Daarom moeten de sociale partners bereid zijn hun verantwoordelijkheid te nemen. Alleen een dergelijke vorm van sociale economie kan ons in Europa een toekomst geven.

#### **1. Sociale markteconomie in Europa**

Een sociale markteconomie is een economie die ten dienste van de Gemeenschap staat en daarom door de Europese Unie als model moet worden aangenomen. Op basis van dit model is het onaanvaardbaar dat werknemers, die niet verantwoordelijk zijn voor de crisis, de grootste last in het herstel van deze crisis moeten dragen.

#### **2. Modernisering van de administratie**

Efficiëntie is het sleutelwoord in het permanente proces van modernisering van de administratie. Modernisering staat niet gelijk aan vermindering van de omvang van de administratie. Met het oog op een optimale vervulling van de verschillende taken moeten er voldoende personeel en middelen in de openbare diensten voorzien worden. Wanneer noodzakelijke besparingsmaatregelen gepland worden, richten wij ons tot de politiek verantwoordelijken om de openbare diensten niet steeds als het meest voor de hand liggende voorwerp van die besparingen te beschouwen.

### **3. Statuut van de openbare dienst en salariering – VERNIEUWING**

Een gemeenschappelijk statuut voor de openbare diensten is nog onbestaande in het Europa van vandaag en het zal moeilijk zijn om dat te realiseren. Er bestaan echter kwaliteitsnormen die gerespecteerd moeten worden. Bijgevolg moeten functionele vereisten met betrekking tot een optimale dienstlevering aan de burgers geïntegreerd worden in iedere vernieuwing van het statuut van openbare diensten. De salarissen moeten aangepast zijn aan de arbeidsmarkt, d.w.z. moeten kunnen concurreren met de salarissen in de privésector.

### **4. Sociale partnerschappen**

In tijden van crisis neemt het belang van de sociale dialoog ten behoeve van de Staat en de Gemeenschap toe. Het is niet de confrontatie maar de dialoog met elkaar die zijn nut bewezen heeft. Het systeem van sociale dialoog steunt op onderhandelingen en het sluiten van akkoorden die door iedere partner gesteund worden.

### **5. Politiek van collectieve akkoorden**

In tegenstelling tot de akkoorden die in ieder bedrijf afzonderlijk worden afgesloten, zijn akkoorden die met betrekking tot de arbeidswet en het salarissysteem in de openbare sector worden afgesloten, van toepassing op de hele sector. Dit is een transparant model. Daarom moet de sociale dialoog die door competente partners van sociale dialoog in de openbare diensten gevoerd wordt, voortgezet worden in die onderdelen van de openbare dienst die aan privébedrijven overgedragen worden.



## VIII. Kongressthema

### Verantwortung hat eine Zukunft

In Krisenzeiten ist die Marktwirtschaft geneigt, Eigengewinn als ihr alleiniges Ziel zu betrachten.

Wir als Sozialpartner befürworten aber eine soziale Marktwirtschaft. Durch diesen Kongress wollen wir uns der neoliberalen Tendenz der Betriebe erwehren, auf nur Eigengewinn zu konzentrieren.

Ein Sektor wie der öffentliche Dienst hat dabei eine Vorbildrolle zu spielen. Öffentliche Dienste arbeiten aufgrund von Status, Regulierungen und Entlohnungen, die darauf abzielen, zugunsten der Bürger den Staat als fähigen und loyalen Dienstleister zu gestalten.

Mit dem allgemeinen Thema, das wir in mehrere Kapitel aufgeteilt haben, wollen wir denjenigen, die in diesen Krisenzeiten den sozialen Dialog aufgeben wollen, ein klares NEIN entgegensetzen. Als Gewerkschaft sind wir im Gegenteil davon überzeugt, dass wir uns an einer offenen Debatte über Status- und Entlohnungsanpassungen beteiligen und Tarifverträge schließen sollen, in denen Modernisierung und Sozialpartnerschaft Hand in Hand gehen.

Die Sozialpartner sollen sich daher zum Ziel setzen, ihre Verantwortung zu übernehmen. Nur diese Art Sozialwirtschaft kann uns in Europa eine Zukunft geben.

#### **1. Soziale Marktwirtschaft in Europa**

Eine soziale Marktwirtschaft ist eine Wirtschaft zu Diensten der Gemeinschaft und soll aus diesem Grund von der Europäischen Union als Modell übernommen werden. In diesem Modell ist es unannehmbar, dass die Arbeitnehmer, die an der Krise keine Schuld haben, bei der Erholung von dieser Krise die schwerste Belastung tragen müssen.

#### **2. Modernisierung der Verwaltung**

Effizienz soll im ständigen Prozess der Modernisierung der Verwaltung das Schlüsselwort sein. Modernisierung ist nicht synonym mit Einschränkung des Umfangs der Verwaltung. Eine gute Erledigung der mannigfaltigen Aufgaben setzt voraus, dass den öffentlichen Diensten genug Personal und Mittel bereitgestellt werden. Wenn Sparmaßnahmen unvermeidlich sind, soll die Politik nicht wie zwangsläufig an die öffentlichen Dienste als Zielscheibe dieser Sparmaßnahmen denken.

#### **3. Status und Entlohnung im öffentlichen Dienst - NEU**

Ein gemeinschaftlicher Status für die öffentlichen Dienste in Europa ist nicht die Realität der Gegenwart und wird auch in Zukunft schwer zu schaffen sein. Dennoch sollen Qualitätsnormen

gewährleistet werden. Deshalb sollen Funktionserfordernisse zur Leistung optimaler Dienste an die Bürger in gleich welche Erneuerung des Status des öffentlichen Dienstes aufgenommen werden. Die Entlohnung soll dem Arbeitsmarkt angepasst werden, d.h. mit der Entlohnung im Privatsektor konkurrieren können.

#### **4. Sozialpartnerschaften**

In Krisenzeiten gewinnt der soziale Dialog im allgemeinen Interesse des Staats und der Gemeinschaft an Bedeutung. Nicht Konfrontation, sondern gegenseitiger Dialog hat sich als wirksam bewährt. Das System des sozialen Dialogs basiert auf Verhandlung und dem Zustandekommen von Verträgen, die von jedem Partner unterstützt werden.

#### **5. Tarifvertragspolitik**

Im Gegensatz zu Verträgen, die in einzelnen Betrieben geschlossen werden, werden Verträge über Arbeitsgesetze und das Entlohnungssystem für den ganzen Sektor geschlossen. Das ist ein transparentes Modell. Aus diesem Grund soll die Praktik eines sozialen Dialogs zwischen befugten Sozialpartnern in denjenigen Teilen des öffentlichen Diensts, die nach Privatbetrieben ausgelagert werden, fortgesetzt werden.

## VIII. Thème du Congrès

### La responsabilité a un avenir

En temps de crise, l'économie du marché a tendance à se focaliser uniquement sur ses propres profits. Nous comme partenaires sociaux, au contraire, nous nous déclarons pour la mise en place d'une économie de marché sociale. Par l'intermédiaire de ce Congrès, nous désirons nous exprimer contre cette tendance néolibérale d'entreprises à se concentrer uniquement sur leurs propres profits.

Un secteur comme les services publics a un rôle exemplaire à jouer ici. Les services publics travaillent sur la base de statuts, de règlements et de rémunérations qui ont pour but de faire de l'État un prestataire de services compétent et loyal aux citoyens.

Par le traitement du thème général en différents chapitres, nous voulons dire un ferme NON à ceux qui veulent renoncer au dialogue social en ces temps de crise. Au contraire, nous comme syndicat, nous sommes convaincus que notre objectif doit être de nous engager dans un débat ouvert sur la réalisation des ajustements nécessaires aux statuts et aux salaires et sur la conclusion de conventions collectives dans lesquelles la modernisation et le partenariat social s'associent parfaitement l'un à l'autre. Ce sera seulement au moyen de cette forme d'économie sociale que nous aurons encore un avenir en Europe.

#### **1. Économie de marché sociale en Europe**

Une économie de marché sociale est une économie au service de la Communauté et, par conséquent, est le modèle à adopter par l'Union européenne. Sur la base de ce modèle, il est inacceptable que les travailleurs, qui ne sont pas responsables de la crise, doivent supporter le plus grand poids du rétablissement de la crise.

#### **2. Modernisation de l'administration**

L'efficacité doit être le mot clé dans le processus permanent de modernisation de l'administration. La modernisation n'est pas synonyme de réduction des dimensions de l'administration. Un nombre suffisant en termes de personnel et de moyens est essentiel pour que les tâches différentes des services publics puissent être bien accomplies. Au cas où des mesures d'austérité se montrent nécessaires, nous lançons un appel aux responsables politiques pour ne pas penser en règle générale aux services publics comme l'objet le plus évident de ces mesures de restrictions.



### **3. Statuts du service public et rémunération – RENOUEAU**

Aujourd'hui, des statuts communs aux services publics en Europe ne sont pas encore réalisés et il sera difficile à réaliser de tels statuts. Néanmoins, il y a des normes de qualité à suivre et à garantir. Dès lors, des exigences fonctionnelles quant à la fourniture de services optimaux aux citoyens doivent s'intégrer dans chaque renouveau des statuts des services publics. La rémunération doit être adaptée au marché du travail, c'est-à-dire, doit être concurrentielle avec la rémunération dans le secteur privé.

### **4. Partenariats sociaux**

En temps de crise, le dialogue social augmente en importance dans l'intérêt général de l'État et de la Communauté. Ce n'est pas le combat mais le dialogue l'un avec l'autre qui a prouvé son utilité. Le système de dialogue social se fonde sur la négociation et la conclusion d'accords soutenus par chaque partenaire.

### **5. Politique de conventions collectives**

Contrairement aux accords conclus dans chaque entreprise séparée, des conventions sur la loi du travail et le système salarial sont conclues dans les services publics pour le secteur entier. C'est un modèle transparent. Dès lors, la pratique de dialogue social auquel participent des partenaires compétents de dialogue social, doit s'étendre à ces parties des services publics qui sont externalisées.

## VIII. Tema del Congreso

### “La responsabilidad tiene futuro”

En tiempos de crisis, la economía de mercado tiene tendencia a focalizarse únicamente en sus propios beneficios. Nosotros, en tanto que interlocutores sociales, al contrario, nos declaramos a favor de la puesta en marcha de una economía social de mercado. Por medio de este próximo Congreso, deseamos posicionarnos en contra de la tendencia neoliberal de las empresas en el sentido de concentrarse únicamente en sus propios beneficios.

Un sector como los servicios públicos tiene que jugar aquí un papel fundamental. Los servicios públicos trabajan sobre la base de estatutos, reglamentos y remuneraciones, cuyo objetivo es el de hacer del Estado un competente y leal prestatario de servicios para con los ciudadanos. Mediante el desarrollo del tema general, en diferentes capítulos, queremos expresar un rotundo NO, a aquellos que desean renunciar al diálogo social en estos tiempos de crisis.

Frente a esto, nosotros, como sindicato, estamos convencidos de que nuestro objetivo debe ser el compromiso con un debate abierto, basado en la consecución de los ajustes necesarios, tanto en los estatutos como en los salarios, bajo el paraguas del acuerdo de convenios colectivos en los que la modernización y el agente social se vean perfectamente asociados el uno con el otro. Solamente a través de esta forma de economía social se podrá concretar un buen futuro para Europa.

#### **1. Economía social de mercado en Europa**

Una economía social de mercado es una economía al servicio de la Comunidad y, en consecuencia, es el modelo que debe adoptar la Unión Europea.

Tomando este modelo como base, resulta inaceptable que los trabajadores, que no son los responsables, deban soportar el mayor peso de la salida de la crisis.

#### **2. Modernización de la administración**

La eficacia debe ser la palabra clave en el proceso permanente de modernización de la administración. La modernización no es sinónimo de reducción de las dimensiones de la administración. Un número suficiente de personal y de medios, es esencial para que las diferentes tareas de los servicios públicos se puedan prestar con eficacia. En el caso de que las medidas de austeridad sean necesarias, nosotros hacemos un llamamiento a los responsables políticos para que no piensen, como norma general, que los servicios públicos deben ser el objetivo de estas medidas de restricciones.

### **3. Estatutos de los servicios públicos y salarios – RENOVACIÓN**

Hasta el momento actual no se ha conseguido tener unos estatutos comunes para los servicios públicos, a nivel europeo. Será difícil conseguir este objetivo. Sin embargo, tenemos normas de gran calidad que hay que implementar y garantizar. A partir de ahora, ciertas reivindicaciones de funcionamiento, en cuanto a la prestación a los ciudadanos de unos servicios óptimos, deberán integrarse en cada renovación de estatutos de los servicios públicos. Los salarios deberán adaptarse al mercado de trabajo, es decir, deberán ser competitivos con el sector privado.

### **4. Agentes sociales**

En tiempos de crisis, el diálogo social adquiere mayor importancia en aras del interés general del Estado y de la Comunidad. No es el combate, sino el diálogo, unos con otros, el método que, con toda evidencia, ha probado su utilidad. El sistema de diálogo social se funde con la negociación y la conclusión de acuerdos sostenibles por cada agente.

### **5. Política de convenios colectivos**

Al contrario que los acuerdos celebrados en cada una de las empresas, por separado, en los servicios públicos se alcanzan acuerdos, sobre las leyes laborales y los sistemas retributivos, para el sector, en su totalidad. Se trata de un modelo transparente. A partir de ahora, la práctica del diálogo social, en el que participan los agentes competentes en dicho diálogo, debe extenderse a aquellos sectores de los servicios públicos que son externalizados.